



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung <b>Crêperie</b>	4	<b>DA</b>	Brugsanvisning <b>Crêperie</b>	30
<b>EN</b>	Operating Manual <b>Crepe maker</b>	8	<b>SV</b>	Användarguide <b>Crêperie</b>	34
<b>FR</b>	Mode d'emploi <b>Crêperie</b>	14	<b>FI</b>	Käyttöohje <b>Crêperie</b>	38
<b>ES</b>	Instrucciones de uso <b>Crêperie</b>	18	<b>NO</b>	Bruksanvisning <b>Crêperie</b>	42
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso <b>Crêperie</b>	22			
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing <b>Crêperie</b>	26			



### Geräteaufbau

1. Crêpes-Platte
2. Temperaturregler
3. Crêpes-Wender
4. Teigverteiler
5. Grundgerät

### Appliance assembly

1. Crepe plate
2. Temperature controller
3. Crepe spatula
4. Batter spreader
5. Basic device

### Composition de l'appareil

1. Plaque à crêpes
2. Régulateur de température
3. Spatule à crêpes
4. Râteau
5. Base de l'appareil

### Ensamblaje del aparato

1. Placa para crepes
2. Regulador de temperatura
3. Espátula para Crepes
4. Repartidor de masa
5. Aparato base

### Componenti

1. Piastra per crêpes
2. Regolatore di temperatura
3. Spatola per crêpes
4. Stendi pastella
5. Apparecchio base

### Samenstelling van het apparaat

1. Crêpeplaat
2. Temperatuurregelaar
3. Crêpespatel
4. Crêpebeslagverdeler
5. Basisapparaat

### Apparatets dele

1. Crêpes-plade
2. Temperaturregulator
3. Crêpes-vender
4. Dejfordeler
5. Grundapparat

### Apparatens delar

1. Crêpes-platta
2. Temperaturreglage
3. Crêpes-vändare
4. Smetfördelare
5. Huvudapparat

### Laitteen osat

1. Paistolevy
2. Lämpötilansäädin
3. Lasta
4. Levitin
5. Peruslaite

### Utstyr

1. Crêpesplate
2. Temperaturregulator
3. Crêpesvender
4. Spatel
5. Basisapparat

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Das Gerät darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernbedienung betrieben werden.
- Reinigen Sie alle Teile unmittelbar nach der Benutzung und entfernen Sie eventuell vorhandene Speisereste sofort.
- Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden. Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Netzspannung: 220-240 V~, 50-60 Hz

Leistungsaufnahme: 1370-1630 Watt

Schutzklasse: I

### Weitere Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen. Auf ausreichende Länge und sichere Verlegung achten.
- Das Gerät muss zum Betrieb frei auf dem Tisch aufgestellt werden, keinesfalls an der Wand oder in einer Ecke.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht auf empfindlichen Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist;
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.
 In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Vorsicht, das Gerät wird heiß, Verbrennungsgefahr! Das Gerät nicht im heißen Zustand transportieren.
- **Achtung:** Die berührbaren Oberflächen können bei eingeschaltetem Gerät heiß werden und bleiben auch nach dem Ausschalten noch heiß!
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie die Crêpes-Platte (1) entnehmen und reinigen.
- Das Gerät nie ohne aufgesetzte Crêpes-Platte betreiben, da sonst der glühende Heizkörper freiliegt.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochfläche des Gerätes.
- Das Gerät nicht ohne Aufsicht betreiben.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch.
- Gerät zum Reinigen nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Verwendung

Mit der WMF Lono Crêperie können süße oder herzhaft Crêpes ganz nach individuellem Geschmack zubereitet werden.

## Aufstellen und anschließen

- Alle Verpackungsteile vom Gerät entfernen.
- Das Gerät reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- Gerät auf eine stabile und ebene Unterlage, in der Nähe einer Steckdose, aufstellen.

## Inbetriebnahme

Vor dem Erstgebrauch die Crêpes-Platte (1), Crêpes-Wender (3) und Teigverteiler (4) mit heißem Wasser unter Zugabe eines Spülmittels reinigen und sorgfältig trocknen. Anschließend mit Hilfe eines Küchentuches die Platte mit wenigen Tropfen Öl einreiben. Positionieren Sie die Crêpes-Platte (1) korrekt auf dem Grundgerät (5). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, der LED-Ring am Temperaturregler (2) leuchtet weiß. Stellen Sie zum Vorheizen der Crêpes-Platte (1) den Temperaturregler (2) für ca. 10 Minuten auf die höchste Stufe. Während der Aufwärmphase leuchtet der LED Ring rot. Sobald die Aufwärmphase beendet ist leuchtet der LED Ring weiß. Während der Zubereitung die Temperatur ggf. mit dem Temperaturregler (2) reduzieren.

**Hinweis:** Füllen Sie den Teig erst nach dem Vorheizen auf die Crêpes-Platte (1).

**Hinweis:** Beim Erwärmen der Crêpes-Platte (1) leuchtet der LED Ring rot. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist leuchtet der LED Ring weiß.

### Antihafbeschichtung

Zum Zubereiten immer den mitgelieferten Crêpes-Wender (3) und Teigverteiler (4) verwenden. Die kratzempfindliche Beschichtung keinesfalls mit scharfen oder spitzen Gegenständen bearbeiten. Bei der ersten Inbetriebnahme des neuen Gerätes kann es zu einer geringen Geruchs- und Rauchentwicklung kommen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung.

**Achtung:** Am Temperaturregler (2) kann das Gerät nicht ausgeschaltet werden! Deshalb nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.

## Crêpes zubereiten

Platzieren Sie die Crêpes-Platte (1) auf dem Grundgerät (5). Heizen Sie das Gerät auf. Geben Sie mit einer Schöpfkelle eine kleine Menge Teig auf die Crêpes-Platte (1) und verteilen Sie den Teig mit dem Teigverteiler (4) mit einer gleichmäßigen drehenden Bewegung. Der Überflusrand der Crêpes-Platte (1) verhindert ein Überlaufen des Teiges über die Platte. Achten Sie darauf, dass bei Verwendung von zu viel Teig dieser über den Überflusrand laufen kann. Wenden Sie den Crêpes mit dem Crêpes-Wender (3).

Garnieren Sie die Crêpes nach der Zubereitung auf dem Teller.

### Grundrezept

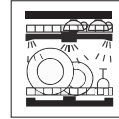


Zutaten (für ca. 10 Portionen)  
250g Mehl, 3 Eier, 500ml Milch, 1 Prise Salz

In einer Rührschüssel alle Zutaten zu einem Teig vermischen. Den Teig ca. 1 Stunde ziehen lassen.

**Hinweis:** Je dünnflüssiger der Teig, desto dünner werden die Crêpes.

## Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entfernen Sie Fett- oder sonstige Rückstände am Besten auf der noch handwarmen Crêpes-Platte (1) mit einem Küchentuch.
- Reinigen Sie die Crêpes-Platte (1) in lauwarmen Wasser unter Zugabe eines Spülmittels mit einer Spülbürste.  
**Hinweis:** Kein Scheuermittel, Metallschwamm oder Backofenreiniger verwenden.
- Crêpes-Wender (3) und Teigverteiler (4) können zur leichten Reinigung in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Das Grundgerät (5) nie in Wasser tauchen oder mit Wasser behandeln. Nur mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel abwischen und trockenreiben.

	 spülmaschinen- geeignet	 unter laufendem Wasser abspülbar	 mit einem feuchten Tuch abwischen
Crêpes-Platte (1)	✓	✓	✓
Crêpes-Wender (3)	✓	✓	✓
Teigverteiler (4)	✓	✓	✓
Grundgerät (5)	—	—	✓



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Die Löschung von eventuell vorhandenen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.

Änderungen vorbehalten.

## Important safety information

- The appliance can be used by children older than 8 years of age as well as by people with limited physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and/or lacking knowledge, if they are supervised or have received instructions on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must not play with the appliance.
- Children must not clean or maintain the appliance unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- Keep the appliance and its connection cable out of reach of children under 8 years of age.
- If the appliance's connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may put users at serious risk.
- The appliance must not be operated via an external timer or remote control.
- Clean all parts immediately after use and remove any food residue straight away.
- Follow the instructions in the "Cleaning and care" section.
- The appliance is designed for indoor household use only.
- This appliance is designed for use in households and similar environments, such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other commercial environments
  - Farmhouses
  - By guests at hotels, motels and other residential facilities
  - At bed-and-breakfast establishments.

The appliance is not intended for purely commercial use.

## Before use

Read the instruction manual carefully. It contains important information about the use, safety and maintenance of the appliance. It should be kept in a safe place and passed on to any subsequent users. The appliance may be used only for the intended purpose in accordance with these instructions for use. The safety precautions must be observed during use.

### Technical data

Mains voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	1,370–1,630 watts
Protection class:	I

### Additional safety information

- The appliance should be connected only to earthed wall sockets that have been installed in accordance with the regulations. The power cable and plug must be dry.
- The connection cable must not come into contact with hot appliance parts.
- Only use an extension cable if it is in perfect condition. Make sure you use enough cable and that it is safely routed.
- To operate the appliance, it must be positioned unobstructed on a table and not up against a wall or in a corner.
- Place the appliance on a flat, solid surface.
- Do not place the appliance on delicate surfaces (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or soft surfaces.
- Stop using the appliance and/or pull the mains plug out of the socket immediately if:
  - The appliance or the mains cable is damaged
  - You suspect that the appliance may be defective following a fall or similar incident.
 In such cases, arrange for the appliance to be repaired.
- **Caution!** The appliance gets hot! Risk of burns! Do not transport the appliance when it is hot.
- **Warning:** When the appliance is switched on, its touchable surfaces can get very hot and they also remain hot even after the appliance has been switched off!
- Always switch the appliance off after use, pull the mains plug out of the socket and allow the appliance to cool down completely before removing and cleaning the crepe plate (1).
- Never operate the appliance without the crepe plate, otherwise the glowing heating element is exposed.
- Do not place kitchen utensils on the cooking surface of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended.
- Pull out the mains plug:
  - If the appliance malfunctions during use
  - Before cleaning and care
  - After use
- Do not immerse the appliance in water to clean it.
- We accept no liability for any damage caused as a result of misuse, incorrect operation or improper repairs. Warranty claims are likewise excluded in such cases.
- The appliance is not intended for commercial use.

## Use

The WMF Lono crepe maker allows you to prepare sweet or savoury crepes to your own individual taste.

## Setting up and connecting

- Remove all packaging from the appliance.
- Clean the appliance (see chapter „Cleaning and care“).
- Set up the appliance on a stable and level surface near to a plug socket.

## Initial operation

Before using the appliance for the first time, clean the crepe plate (1), crepe spatula (3) and dough spreader (4) in hot water using washing-up liquid and dry carefully. Then add a few drops of oil to some kitchen towel and rub onto the plate. Position the crepe plate (1) correctly on the basic device (5). Insert the mains plug into the socket, the LED ring on the temperature dial (2) is lit up white. To pre-heat the crepe plate (1), set the temperature controller (2) at the highest setting for around 10 minutes. During the heating-up phase, the LED ring lights up red. As soon as the heating-up phase is complete, the LED ring is lit up white. During preparation, use the temperature controller (2) to reduce the temperature if necessary.

**Note:** Only add the batter to the crepe plate (1) once it has heated up.

**Note:** When the crepe plate (1) is heating up, the LED ring is lit up red. As soon as the required temperature is reached, the LED ring is lit up white.

### Non-stick coating

Always use the crepe spatula (3) and batter spreader (4) provided.

Never touch the scratch-sensitive coating with sharp or pointed objects. When using your new appliance for the first time there may be a little smoke or odour. This is for technical reasons and is perfectly normal.

**Warning:** You cannot switch the appliance off using the temperature controller (2)! Therefore pull out the mains plug after use.

## Preparing crepes

Place the crepe plate (1) on the basic device (5). Heat the appliance up. Use a ladle to pour a little batter onto the crepe plate (1) and use the batter spreader (4) to spread the batter, making even, circular movements. The overflow rim on the crepe plate (1) prevents the batter from flowing off the plate. Please note that batter can flow over the rim if you use too much. Turn the crepes using the crepe spatula (3).

After preparing your crepe, transfer it to a plate and add your chosen toppings.

### Basic recipe

Ingredients (approx. 10 servings)

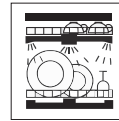


250 g flour, 3 eggs, 500 ml milk, 1 pinch salt

Mix all the ingredients in a bowl to make the batter. Allow the batter to rest for around 1 hour.

**Note:** The runnier the batter, the thinner the crepes will be.

## Cleaning and care

- Pull out the mains plug and allow the appliance to cool down.
- Once the crepe plate (1) is warm to the touch, use a piece of kitchen towel to remove as much fat and other residue from it as possible.
- Clean the crepe plate (1) in lukewarm water using washing-up liquid and a washing-up brush.  
**Note:** Do not use abrasives, metal scourers or oven cleaner.
- The crepe spatula (3) and batter spreader (4) can be cleaned in the dishwasher.
- Never immerse the basic device (5) in water or use water to clean it. Simply put a little washing-up liquid on a damp cloth, wipe the appliance and then dry it.

	 Dishwasher safe	 Can be rinsed under running water	 Wipe with a damp cloth
Crepe plate (1)	✓	✓	✓
Crepe spatula (3)	✓	✓	✓
Batter spreader (4)	✓	✓	✓
Basic device (5)	—	—	✓

## For UK use only


- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

### Warning – This appliance must be earthed

**Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:**

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow,
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.  
If in doubt - consult a qualified electrician.
  - Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.



At the end of its life, this product may not be disposed of in normal household waste, but must instead be taken to a collection point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are recyclable in accordance with their labelling. Reuse, recycling and other ways of reutilising old appliances make an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local authorities for information about the appropriate disposal point.

End users are personally responsible for deleting any personal data that may be stored on appliances they are disposing of.

Subject to change.

## Consignes importantes de sécurité

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser cet appareil sous surveillance ou s'ils ont été formés pour utiliser cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant résulter de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être maintenus à l'écart de l'appareil et de son câble de raccordement.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV du fabricant ou par toute autre personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être mis en service à l'aide d'une minuterie externe ou d'une commande à distance.
- Nettoyez immédiatement toutes les pièces après utilisation et retirez les restes d'aliments éventuellement présents.
- Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- L'appareil est conçu pour un usage purement domestique et en intérieur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines réservées au personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels ;
  - dans des exploitations agricoles ;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et autres établissements résidentiels ;
  - dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

## Avant l'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes importantes pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Il doit être conservé soigneusement et transmis avec l'appareil en cas de remise de celui-ci à un nouvel utilisateur.

L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu, conformément à ce mode d'emploi. Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Caractéristiques techniques

Tension du secteur : 220-240 V~, 50-60 Hz  
 Puissance : 1370-1630 Watts  
 Catégorie de protection : I

### Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise de courant de sécurité, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Utiliser uniquement une rallonge en bon état. Veiller à une longueur suffisante et à un verrouillage fiable.
- L'appareil allumé doit être mis sur la table sans adossement et en aucun cas contre le mur ni dans un coin.
- Poser l'appareil sur une surface stable et plate.
- Ne pas poser d'appareil sur des supports fragiles (table en verre, nappe, meubles vernis, etc.) ou mous.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés ;
  - l'appareil a été endommagé suite à une chute ou équivalent.
 Dans ces cas, porter l'appareil en réparation.
- Attention, l'appareil devient chaud. Risque de brûlure ! Ne pas transporter l'appareil encore chaud.
- **Attention** : Les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes lorsque l'appareil fonctionne et gardent leur chaleur lorsque l'appareil est éteint.
- Toujours éteindre l'appareil après utilisation en débranchant la fiche secteur de l'appareil et le laisser refroidir complètement avant de retirer la plaque à crêpes (1) et de la nettoyer.
- Ne pas faire marcher l'appareil sans avoir posé la plaque à crêpes, sinon le corps de chauffe brûlant ne sera pas couvert.
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisine sur la plaque à crêpes.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Il faut débrancher la fiche secteur :
  - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
  - avant chaque nettoyage et entretien,
  - après l'utilisation.
- Pour le nettoyer, n'immerger pas l'appareil dans l'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage découlant de l'utilisation détournée, de la mauvaise utilisation ou de la réparation inappropriée de l'appareil. Toute intervention sous garantie est également exclue dans de tels cas.
- L'appareil ne doit pas faire l'objet d'un usage professionnel.



## Utilisation

La WMF Lono Crêperie permet de cuire des crêpes aussi bien sucrées que salées, en fonction des goûts individuels.

## Mise en place et en service

- Retirer toutes les parties d'emballage de l'appareil.
- Nettoyer l'appareil (voir le chapitre « nettoyage et entretien »).
- Poser l'appareil sur une surface solide et plane, à proximité d'une prise de courant.

## Mise en service

Avant la première utilisation, nettoyer la plaque à crêpes (1), la spatule à crêpes (3) et le râteau (4) avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle, puis les sécher soigneusement. Ensuite, enduire la plaque d'une goutte d'huile à l'aide de papier absorbant. Positionner la plaque à crêpes (1) correctement sur la base de l'appareil (5). Brancher la fiche secteur de l'appareil dans une prise de courant, l'anneau LED sur le régulateur de température (2) s'allume en blanc. Pour préchauffer la plaque à crêpes (1), régler le régulateur de température (2) sur le plus haut niveau pendant 10 minutes environ. Pendant le préchauffage, l'anneau LED est rouge. Dès que la phase de préchauffage est terminée, l'anneau LED s'allume en blanc. Pendant la préparation des crêpes, réduire éventuellement la température au moyen du régulateur de température (2).

**Remarque :** ne pas déposer de pâte avant d'avoir préchauffé la plaque à crêpes (1).

**Remarque :** lorsque la plaque à crêpes (1) chauffe, l'anneau LED s'allume en rouge. Dès que la température souhaitée est atteinte, il s'allume en blanc.

### Revêtement antiadhésif

Toujours utiliser la spatule à crêpes (3) et le râteau (4) fournis lors de la préparation de crêpes. Ne jamais utiliser d'objets pointus ou tranchants avec le revêtement, car ce dernier se raye facilement. Lors de la première mise en service d'un nouvel appareil, de légères odeurs et fumées peuvent apparaître. Celles-ci sont d'origine technique, vous ne devez pas vous en soucier.

**Attention :** le régulateur de température (2) ne permet pas d'éteindre l'appareil ! C'est pourquoi nous vous demandons de débrancher la fiche après l'utilisation.

## Préparer des crêpes

Placer la plaque à crêpes (1) sur la base de l'appareil (5). Faire chauffer l'appareil. Avec une louche, déposer une petite quantité de pâte sur la plaque à crêpes (1) et l'étaler uniformément au moyen du râteau (4) d'un mouvement circulaire régulier. Le rebord de la plaque à crêpes (1) empêche que la pâte ne déborde de la plaque. Veuillez noter que si vous utilisez trop de pâte, celle-ci peut tout de même déborder de la plaque. Retourner les crêpes au moyen de la spatule à crêpes (3). Garnir les crêpes dans l'assiette une fois qu'elles sont prêtes.

### Recette de base

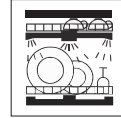


Ingrédients (pour env. 10 portions)  
250 g de farine, 3 œufs, 500 ml de lait, 1 pincée de sel

Dans un bol mélangeur, mélanger tous les ingrédients pour obtenir une pâte. Laisser reposer la pâte pendant 1 heure environ.

**Remarque :** plus la pâte est liquide, plus les crêpes seront fines.

## Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil et laissez-le refroidir.
- Il est plus facile d'enlever les restes de graisses et autres avec un torchon lorsque la plaque à crêpes (1) est encore tiède.
- Nettoyer la plaque à crêpes (1) avec une brosse à vaisselle, à l'eau tiède en ajoutant un peu de liquide vaisselle.  
**Remarque :** Ne pas utiliser de produits abrasifs, d'éponge métallique ou de produit nettoyant pour four.
- La spatule à crêpes (3) et le râteau (4) peuvent être passés au lave-vaisselle pour un nettoyage facile.
- Ne jamais immerger la base de l'appareil (5) dans l'eau ni la nettoyer avec de l'eau. Il convient uniquement de l'essuyer avec un torchon humide et un peu de liquide vaisselle et de la sécher en frottant.

	 compatible avec le lave-vaisselle	 rinçable à l'eau courante	 essuyer avec un chiffon humide
Plaque à crêpes (1)	✓	✓	✓
Spatule à crêpes (3)	✓	✓	✓
Râteau (4)	✓	✓	✓
Base de l'appareil (5)	—	—	✓



L'appareil est conforme aux Directives européennes 2014/35/EU, 2014/30/EU et 2009/125/EU.

Au terme de son utilisation, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Grâce à la réutilisation, au recyclage de matériaux ou à d'autres formes de recyclage des vieux appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de recyclage compétent.

Le cas échéant, les utilisateurs finaux sont responsables de la suppression de toutes données personnelles présentes sur les anciens appareils mis au rebut.

Sous réserve de modifications.

## Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo solamente si lo utilizan bajo vigilancia, o si reciben las instrucciones necesarias para utilizarlo con seguridad y comprenden los peligros relacionados con su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños tampoco deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo la vigilancia de adultos.
- El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado, deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- No ponga el aparato a funcionar con un temporizador externo o mando a distancia.
- Limpie todas las piezas inmediatamente después de haberlas usado y elimine cualquier posible resto de alimentos.
- Siga las indicaciones contenidas en el capítulo „Limpieza y cuidados“.
- El aparato solo está previsto para el uso doméstico en interiores.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales
  - en fincas agrícolas
  - para clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de hospedaje
  - en pensiones con desayuno.

No está diseñado para el uso meramente comercial.

## Antes de usarlo

Lea detenidamente las instrucciones de uso. Contienen información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Guárdelas en un lugar seguro y dáselas a futuros usuarios cuando corresponda.

Utilice el aparato solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de uso de este manual. Respete siempre las advertencias de seguridad durante el uso.

### Datos técnicos

Tensión de red:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de energía:	1370-1630 vatios
Clase de protección:	I

### Otras advertencias de seguridad

- Enchufe el aparato solamente a una toma de corriente con puesta a tierra que esté instalada correctamente según las normativas correspondientes. El cable y el enchufe deben estar secos.
- El cable de conexión no debe entrar en contacto con partes calientes del aparato.
- Utilice exclusivamente un cable alargador en perfecto estado. Cerciórese de que sea lo suficientemente largo y esté tendido correctamente.
- El aparato debe colocarse para su funcionamiento en un espacio libre sobre una mesa, nunca junto a la pared o en una esquina.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- El aparato no se debe colocar sobre superficies sensibles (mesas de vidrio, manteles, muebles lacados, etc.) o blandas.
- No ponga en funcionamiento el aparato o desenchúfelo inmediatamente de la red si:
  - El aparato o el cable de red están dañados.
  - sospecha que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.
 En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.
- Cuidado, el aparato se calienta. ¡Peligro de quemaduras! No transporte el aparato mientras está caliente.
- **Atención:** ¡Las superficies de contacto pueden estar calientes cuando el aparato está enchufado y permanecen calientes luego de desconectarlo!
- Apague el aparato después de cada uso, desconecte el enchufe de red de la toma de corriente y espere hasta que el aparato se enfríe por completo antes de extraer y limpiar la placa para crepes (1).
- No haga funcionar nunca el aparato sin la placa para crepes, pues de lo contrario el elemento térmico candente quedaría descubierto.
- No coloque ningún utensilio de cocina sobre la superficie de cocción del aparato.
- No ponga a funcionar el aparato sin vigilancia.
- Desenchufe el cable de red:
  - Si se ha producido un fallo durante el uso.
  - Antes de cada limpieza y cuidados.
  - Después de usar el aparato.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- No asumiremos ninguna responsabilidad por posibles daños en caso de un uso diferente al previsto, un manejo incorrecto o una reparación que no haya sido realizada por profesionales. En esos casos están excluidas también las prestaciones de garantía.
- El aparato no se ha diseñado para el uso comercial.

## Utilización

Con el WMF Lono Crêperie podrá preparar crepes dulces o salados según su gusto individual.

## Montaje y conexión

- Retire todo el embalaje del aparato.
- Limpie el aparato (véase "Limpieza y cuidados").
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y pareja cerca de la toma de corriente.

## Puesta en funcionamiento

Antes del primer uso, lave la placa para crepes (1), la espátula para crepes (3) y el repartidor de masa (4) con agua caliente y líquido lavavajillas, y séquelos bien. Después unte la placa con unas gotas de aceite mediante un lienzo. Posicione la placa para crepes (1) correctamente sobre el aparato base (5). Inserte el enchufe en la toma de corriente, el anillo LED en el regulador de temperatura (2) se ilumina en blanco. Para precalentar la placa para crepes (1), ajuste el regulador de temperatura (2) durante aprox. 10 minutos en el nivel máximo. Durante la fase de calentamiento, el anillo LED se ilumina en rojo. Una vez finalizada la fase de calentamiento, el anillo LED se ilumina en blanco. En caso necesario, disminuya la temperatura durante la preparación mediante el regulador de temperatura (2).

**Indicación:** Ponga la masa sobre la placa para crepes solo después del precalentamiento (1).

**Indicación:** Durante el calentamiento de la placa para crepes (1), el anillo LED se ilumina en rojo. Una vez que se alcanza la temperatura deseada, el anillo LED se ilumina en blanco.

### Revestimiento antiadherente

Utilice durante la preparación siempre la espátula para crepes (3) y el repartidor de masa (4) suministrados.

Nunca deje que objetos afilados o puntiagudos entren en contacto con el recubrimiento sensible a las ralladuras. Durante el primer uso del nuevo aparato puede producirse una pequeña cantidad de humo y olores. Esto ocurre por razones técnicas y no es motivo de preocupación.

**Atención:** ¡El aparato no se puede apagar mediante el regulador de temperatura (2)! Por eso es importante que desconecte el enchufe de red después del uso.

## Preparación de crepes

Coloque la placa para crepes (1) sobre el aparato base (5). Caliente el aparato. Vierta con el cazo una cantidad pequeña de masa sobre la placa para crepes (1) y distribúyala con el repartidor de masa (4) con un movimiento giratorio homogéneo. El borde un poco más alto de la placa para crepes (1) evita que la masa se derrame de la placa. No obstante, tenga en cuenta que si utiliza demasiada masa, esta podría derramarse sobre el borde de la placa. Dé la vuelta al crepe con la espátula para crepes (3). Después de la preparación, coloque el crepe sobre un plato y agregue los ingredientes que desee.

### Receta básica




Ingredientes (para unas 10 porciones)  
250 g de harina, 3 huevos, 500 ml de leche, 1 pizca de sal

Mezcle todos los ingredientes en un recipiente para batir hasta formar una masa. Deje reposar la masa durante aprox. 1 hora.

**Indicación:** Mientras más líquida sea la masa, más finos serán los crepes.

## Limpieza y cuidados

- Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje enfriar el aparato.
- Se recomienda retirar los restos de grasa u otras sobras con un paño de cocina cuando la placa para crepes (1) todavía está tibia.
- Lave la placa para crepes (1) con agua tibia, un poco de líquido detergente y un cepillo para la vajilla.  
**Indicación:** no utilice detergentes abrasivos, esponjas de metal ni limpiador de hornos.
- Para mayor comodidad, la espátula para crepes (3) y el repartidor de masa (4) se pueden limpiar en el lavavajillas.
- No sumerja nunca el aparato base (5) en agua ni lo trate con agua. Solo límpielo con un paño y un poco de líquido lavavajillas y luego séquelo frotándolo con un lienzo.

	 apto para lava- vajillas	 se puede limpiar con agua corriente	 limpieza con paño húmedo
Placa para crepes (1)	✓	✓	✓
Espátula para crepes (3)	✓	✓	✓
Repartidor de masa (4)	✓	✓	✓
Aparato base (5)	—	—	✓



El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/EU, 2014/30/EU y 2009/125/CE.

Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe desecharse con la basura doméstica, sino que debe llevarse a un punto de recogida y reciclaje para aparatos eléctricos y electrónicos.

Los materiales se reutilizan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente.

Pregunte a las autoridades locales por el lugar específico donde debe entregar o tirar el producto para su eliminación.

La eliminación de cualquier dato personal sobre el equipo de desecho que se va a eliminar debe ser llevado a cabo por el usuario final bajo su propia responsabilidad.

Sujeto a modificaciones.

## Importanti indicazioni per la sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini, tranne nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento lontani dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è guasto, farlo sostituire dal servizio clienti centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- L'apparecchio non deve essere azionato da un timer esterno o da un telecomando.
- Dopo l'uso pulire subito tutti i componenti ed eliminare immediatamente tutti gli eventuali residui di cibo.
- Osservare le indicazioni contenute nel capitolo „Pulizia e cura“.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in spazi interni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i collaboratori in negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - in hotel, motel e altre strutture ricettive;
  - in strutture Bed and Breakfast.

Questo apparecchio non è destinato a un uso puramente commerciale.

## Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Forniscono indicazioni importanti riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Vanno conservate con cura ed eventualmente trasmesse all'utente successivo.

L'apparecchio va adoperato per l'uso previsto, seguendo le istruzioni per l'uso. Durante l'uso osservare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza.

### Dati tecnici

Tensione di rete: 220-240 V~, 50-60 Hz

Potenza assorbita: 1370-1630 Watt

Classe di protezione: I

### Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere asciutti.
- Il cavo di collegamento non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Usare solo una prolunga in perfette condizioni. Verificare che il cavo sia sufficientemente lungo e posato in sicurezza.
- Per l'uso posizionare l'apparecchio in mezzo al tavolo, mai a parete o in un angolo.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- L'apparecchio non deve essere posizionato su superfici delicate (tavoli di vetro, tovaglie, mobili laccati, ecc.) o su superfici morbide.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono guasti;
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.
 In questi casi far riparare l'apparecchio.
- Attenzione, l'apparecchio diventa rovente, c'è il pericolo di ustionarsi! Non spostare l'apparecchio quando è caldo.
- **Attenzione:** le superfici che si possono toccare possono essere molto calde quando l'apparecchio è acceso e rimangono calde anche dopo lo spegnimento!
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio completamente prima di asportare la piastra per crêpes (1) e di pulirla.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza la piastra per crêpes per non lasciare scoperto il corpo riscaldante.
- Non posare degli utensili da cucina sulla superficie di cottura dell'apparecchio.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante l'uso.
- Staccare la spina:
  - in caso di guasti nel funzionamento,
  - prima di ogni pulizia e manutenzione,
  - dopo l'uso.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un utilizzo per scopi diversi da quelli previsti, da un uso errato oppure da riparazione non professionale. In questi casi è altresì esclusa la garanzia.
- Questo apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

## Utilizzo

Con la Lono Crêperie WMF è possibile preparare crêpes dolci o salate in base al gusto personale.

## Montaggio ed allacciamento

- Rimuovere tutti gli imballaggi dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio (vedere capitolo „Pulizia e manutenzione“).
- Collocare l'apparecchio su di una superficie stabile ed in piano, vicino ad una presa di corrente.

## Messa in servizio

Prima del primo utilizzo lavare la piastra per crêpes (1), la spatola per crêpes (3) e lo stendi pastella (4) con acqua calda e detersivo e asciugarli accuratamente. Dopodiché ungere la piastra con poche gocce d'olio aiutandosi con un panno da cucina. Posizionare la piastra per crêpes (1) correttamente sull'apparecchio base (5). Inserire la spina nella presa, l'anello a LED sul regolatore di temperatura (2) si illumina di bianco. Per preriscaldare la piastra per crêpes (1) posizionare il regolatore di temperatura (2) al massimo livello per ca. 10 minuti. Durante la fase di riscaldamento l'anello a LED si illumina di rosso. Una volta terminata la fase di riscaldamento l'anello a LED s'illumina di bianco. Durante la preparazione ridurre eventualmente la temperatura tramite il regolatore di temperatura (2).

**Attenzione:** versare l'impasto sulla piastra per crêpes (1) solo dopo il termine della fase di preriscaldamento.

**Attenzione:** durante il riscaldamento della piastra per crêpes (1) l'anello a LED si illumina di rosso. Una volta raggiunto il livello di temperatura impostato l'anello a LED s'illumina di bianco.

### Rivestimento antiaderente

Per la preparazione utilizzare esclusivamente la spatola per crêpes (3) e lo stendi pastella (4) in dotazione con l'apparecchio.

Il rivestimento sensibile ai graffi non deve assolutamente entrare a contatto con oggetti affilati o appuntiti. Alla prima messa in servizio dell'apparecchio nuovo possono generarsi degli odori e un po' di fumo. Ciò è dovuto a ragioni tecniche e non c'è motivo di preoccuparsi.

**Attenzione:** l'apparecchio non può essere spento con il regolatore di temperatura (2)! Per questo motivo dopo l'utilizzo staccare la spina.

## Preparazione delle crêpe

Posizionare la piastra per crêpes (1) sull'apparecchio base (5). Riscaldare l'apparecchio. Utilizzando un mestolo versare una piccola quantità di impasto sulla piastra per crêpes (1) e distribuirlo tramite lo stendi pastella (4) con un movimento uniforme. Il bordo della piastra per crêpes (1) evita che l'impasto possa traboccare dalla piastra. Fare attenzione a non far traboccare l'impasto dal bordo se si utilizza una quantità eccessiva di impasto. Girare la crêpe utilizzando la spatola per crêpes (3). Farcire la crêpe su un piatto dopo la preparazione.

### Ricetta base

Ingredienti (per ca. 10 persone)

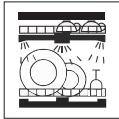
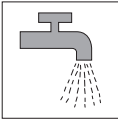

250 g di farina, 3 uova, 500 ml di latte, 1 pizzico di sale

Mescolare tutti gli ingredienti in una ciotola fino a ottenere l'impasto. Lasciar riposare per ca. 1 ora.

**Avvertenza:** più l'impasto è liquido e più le crêpes saranno sottili.

## Pulizia e manutenzione

- Scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Possibilmente rimuovere il grasso o eventuali altri residui dalla piastra per crêpes (1) ancora calda utilizzando un panno da cucina.
- Pulire la piastra per crêpes (1) con acqua tiepida e del detersivo per piatti utilizzando una spazzola per piatti.  
**Attenzione:** non utilizzare prodotti abrasivi, spugne metalliche o detersivi per il forno.
- La spatola per crêpes (3) e lo stendi pastella (4) possono essere lavati in lavastoviglie per un lavaggio delicato.
- Non immergere mai l'apparecchio base (5) in acqua e non lavarlo con acqua. Pulire e asciugare solo con un panno umido e un po' di detersivo.

	 adatto per il lavaggio in lavastoviglie	 sciacquabile con acqua corrente	 pulire con un panno umido
Piastra per crêpes (1)	✓	✓	✓
Spatola per crêpes (3)	✓	✓	✓
Stendi pastella (4)	✓	✓	✓
Apparecchio base (5)	—	—	✓



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/EU, 2014/30/EU e 2009/125/EU.



Alla fine del suo ciclo di vita non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici. I materiali possono essere riciclati in conformità alla loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero dei materiali e ad altre forme di riutilizzo di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente. Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale. La cancellazione di dati personali eventualmente presenti sull'apparecchio da smaltire è nella responsabilità dell'utente finale e deve essere effettuata da questi.

Con riserva di modifiche.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen uit de buurt van het apparaat en de stroomkabel gehouden te worden.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Het apparaat mag niet via een externe timer of afstandsbediening worden geactiveerd.
- Alle onderdelen dienen direct na het gebruik gereinigd te worden, ook dienen eventuele restanten van het gerecht verwijderd te worden.
- De instructies in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ dienen opgevolgd te worden.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  - in keukens voor medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen
  - in agrarische bedrijven
  - door klanten van hotels, motels en andere accommodaties
  - in bed and breakfasts.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

## Vóór het gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen over het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat. U moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren en eventueel aan een volgende gebruiker doorgeven.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Neem bij het gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Technische gegevens

Netspanning: 220-240 V~, 50-60 Hz  
 Vermogen: 1370-1630 watt  
 Elektrische veiligheidsklasse: I

### Aanvullende veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen aansluiten op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd en geaard. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- De stroomkabel mag niet in contact komen met hete onderdelen van het apparaat.
- Gebruik alleen verlengkabels die volledig intact zijn. Let op afdoende verlenging en het veilig leggen van de kabel.
- Voor het gebruik dient het apparaat vrij op de tafel geplaatst te zijn, nooit tegen de wand of in een hoek.
- Plaats het apparaat op een vlak en stevig oppervlak.
- Het apparaat mag niet op gevoelige oppervlakken (glazen tafel, tafelkleed, gelakte meubels etc.) of op zachte oppervlakken worden geplaatst.
- Neem het apparaat niet in gebruik direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - het apparaat of de stroomkabel is beschadigd;
  - na een val enz. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.
 In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.
- Voorzichtig, het apparaat wordt heet. Risico op verbranding! Het apparaat nooit verplaatsen als het heet is.
- **Let op:** Bij een ingeschakeld apparaat kunnen de contactvlakken zeer heet worden. Deze blijven ook na het uitschakelen nog steeds heet!
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u de crêpeplaat (1) uit het apparaat haalt en reinigt.
- Het apparaat nooit zonder geplaatste crêpeplaat gebruiken, omdat anders het gloeiende verwarmingselement is blootgesteld.
- Leg geen kookgerei op het kookoppervlak van het apparaat.
- Het apparaat nooit in werking stellen en onbeheerd achterlaten.
- U moet de stekker uit het stopcontact trekken:
  - wanneer er tijdens gebruik storingen optreden,
  - voordat u het apparaat reinigt of onderhoud pleegt,
  - na gebruik.
- Het apparaat voor het reinigen nooit in water onderdompelen.
- Bij oneigenlijk gebruik, verkeerde bediening of ondeskundige reparatie accepteren wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. In dergelijke gevallen zijn garantievergoedingen ook uitgesloten.
- Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## Gebruik

Met de WMF Lono Crêperie kunnen zoete en hartige crêpes geheel naar eigen smaak worden bereid.

## Plaatsen en aansluiten

- Alle verpakkingen van het apparaat verwijderen.
- Het apparaat reinigen (zie het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“).
- Het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak plaatsen, in de omgeving van een stopcontact.

## Ingebruikname

Vóór het eerste gebruik de crêpeplaat (1), crêpespatel (3) en de crêpebeslagverdeler (4) met warm water met afwasmiddel reinigen en zorgvuldig drogen. Vervolgens de plaat met behulp van een keukendoek inwrijven met een paar druppels olie. Plaats de crêpeplaat (1) correct op het basisapparaat (5). Steek de stekker in het stopcontact. De led-ring aan de temperatuurregelaar (2) brandt wit. Zet voor het voorverwarmen van de crêpeplaat (1) de temperatuurregelaar (2) gedurende ca. 10 minuten op het hoogste niveau. Tijdens de opwarmfase brandt de led-ring rood. Zodra de opwarmfase is beëindigd, brandt de led-ring wit. Tijdens de bereiding de temperatuur evt. met de temperatuurregelaar (2) verlagen.

**Aanwijzing:** giet het beslag pas na het voorverwarmen op de crêpeplaat (1).

**Aanwijzing:** Tijdens het verwarmen van de crêpeplaat (1) brandt de led-ring rood. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, brandt de led-ring wit.

### Antiaanbaklaag

Voor de bereiding altijd de meegeleverde crêpespatel (3) en crêpebeslagverdeler (4) gebruiken. De krasgevoelige laag nooit met scherpe of spitse voorwerpen aanraken. Bij de eerste ingebruikname van het nieuwe apparaat kan een geringe geur- en rookontwikkeling ontstaan. Dat heeft een technische oorzaak en is geen reden voor ongerustheid.

**Let op:** Het apparaat kan niet via de temperatuurregelaar (2) worden uitgeschakeld! Dat is de reden waarom na gebruik de stekker uit het stopcontact getrokken moet worden.

## Crêpes maken

Plaats de crêpeplaat (1) correct op het basisapparaat (5). Verwarm het apparaat voor. Giet met een soeplepel een kleine hoeveelheid beslag op de crêpeplaat (1) en verdeel het beslag met de crêpebeslagverdeler (4) met een gelijkmatige draaiende beweging. De opstaande rand van de crêpeplaat (1) voorkomt dat er beslag over de plaat loopt. Let op: als er teveel beslag gebruikt wordt, kan dit over de rand heen lopen. Draai de crêpes om met de crêpespatel (3). Garneer de crêpes na de bereiding op het bord.

### Basisrecept

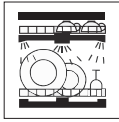
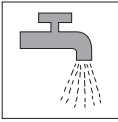

Ingrediënten (voor ca. 10 porties)  
250 g meel, 3 eieren, 500 ml melk, 1 snufje zout

Meng alle ingrediënten in een mengkom tot een beslag. Laat het beslag ca. 1 uur rusten.

**Aanwijzing:** Hoe dunner het beslag, hoe dunner de crêpes worden.

## Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Vet en eventuele andere restanten kunt u het beste verwijderen met een keukendoek als de crêpeplaat (1) nog iets warm is.
- Reinig de crêpeplaat (1) in lauwwarm water met afwasmiddel en gebruik een afwasborstel.  
**Aanwijzing:** Geen schuurmiddel, schuurspons of ovenreiniger gebruiken.
- De crêpespatel (3) en crêpebeslagverdeler (4) kunnen voor een gemakkelijke reiniging in de afwasmachine gereinigd worden.
- Het basisapparaat (5) nooit in water onderdompelen of met water behandelen. Alleen afnemen met een doekje, vochtig gemaakt in warm water met afwasmiddel. Vervolgens afdrogen.

	 geschikt voor de vaatwasmachine	 onder stromend water afspoelen	 vochtig afvegen
Crêpeplaat (1)	✓	✓	✓
Crêpespatel (3)	✓	✓	✓
Crêpebeslagverdeler (4)	✓	✓	✓
Basisapparaat (5)	—	—	✓



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

De materialen zijn geschikt voor hergebruik na gelang hun markering. Door het aanbieden voor hergebruik, de verwerking van materialen of andere vormen van verwerking van oude apparaten, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Vraag om informatie over het verzamelpunt voor afval bij uw gemeentelijke instantie.

De verwijdering van eventueel aanwezige persoonlijke gegevens op de af te voeren oude apparaten moet door de eindgebruiker onder eigen verantwoordelijkheid worden uitgevoerd.

Wijzigingen voorbehouden.

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet kan bruges af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, åndelige og sensoriske færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet skal anvendes og har forstået de farer, som er forbundet med anvendelsen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må kun udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder på apparatet, hvis de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- Hvis apparatets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikantens centrale kundetjeneste eller en tilsvarende kvalificeret person. Ved ukorrekt reparation er der risiko for alvorlige kvæstelser for brugeren.
- Apparatet må ikke betjenes via en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Rengør alle dele umiddelbart efter brug, og fjern straks eventuelle madrester.
- Overhold anvisningerne i afsnittet „Rengøring og pleje“.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs anvendelse i husholdninger.
- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende former for anvendelse som f.eks.:
  - i køkkener for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervsvirksomheder;
  - på landbrugsejendomme;
  - af kunder på hoteller, moteller og i anden form for beboelse;
  - på Bed & Breakfast-pensionater.

Apparatet er ikke beregnet til industrianvendelse.

## Inden ibrugtagning

Læs venligst brugsanvisningen nøje igennem. Den indeholder vigtige anvisninger vedrørende anvendelse, sikkerhed og vedligeholdelse af apparatet. Gem brugsanvisningen på et sikkert sted, og giv den videre til den næste bruger.

Apparatet må kun anvendes til det tiltænkte formål i henhold til denne brugsanvisning. Overhold sikkerhedsanvisningerne ved brug af apparatet.

### Tekniske data

Netspænding: 220-240 V~, 50-60 Hz  
 Effektforbrug: 1.370-1.630 watt  
 Beskyttelsesklasse: I

### Flere sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun tilsluttes en jordforbundet stikkontakt, der er installeret i henhold til forskrifterne. Ledning og stik skal være tørre.
- Tilslutningsledningen må ikke komme i berøring med varme dele af apparatet.
- Brug kun en forlængerledning, der er i perfekt stand. Vær opmærksom på, at længden skal være tilstrækkelig og tilslutningen sikker.
- Apparatet skal ved drift være frit opstillet på et bord og under ingen omstændigheder op ad en væg eller i et hjørne.
- Anbring apparatet på en stabil og fast overflade.
- Apparatet må ikke stilles på sarte overflader (glasbord, duge, lakerede møbler og lign.) eller på bløde overflader.
- Apparatet må ikke anvendes, og stikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis:
  - Apparatet eller tilslutningsledningen er beskadiget;
  - Der er mistanke om en defekt efter fald eller lignende.
 I disse tilfælde skal apparatet indleveres til reparation.
- Forsigtigt, apparatet bliver meget varmt med fare for forbrænding! Apparatet må ikke transporteres i varm tilstand.
- **Bemærk:** Overfladerne, der kan berøres, bliver varme, når apparatet er tændt og forbliver varme noget tid efter, at det er slukket!
- Sluk altid apparatet efter brug, tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du fjerner og rengør crêpes-pladen (1).
- Apparatet må aldrig aktiveres uden påsat crêpes-plade, da det glødende varmelegeme ellers vil ligge utildækket.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets varmeflade.
- Apparatet må ikke anvendes uden opsyn.
- Træk stikket ud af stikkontakten:
  - ved driftsforstyrrelser,
  - inden hver rengøring og vedligeholdelse,
  - efter endt brug.
- Ved rengøring må apparatet ikke sænkes ned i vand.
- Ved anvendelse til andre formål end det tilsigtede, forkert betjening eller ukorrekt reparation påtager producenten sig intet ansvar for eventuelle skader. Garantiydelse bortfalder ligeledes i disse tilfælde.
- Apparatet er ikke egnet til professionelt brug.



## Anvendelse

Med WMF Lono Crêperie kan der laves søde eller aromatiske crêpes helt efter din individuelle smag.

## Opstilling og tilslutning

- Fjern alle emballagedele fra apparatet.
- Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og pleje“).
- Stil apparatet på et stabilt og plant underlag i nærheden af en stikkontakt.

## Ibrugtagning

Før den første ibrugtagning skal crêpes-pladen (1), crêpes-venderen (3) og dejfordeleren (4) rengøres med varmt vand tilsat et opvaskemiddel og tørres omhyggeligt. Derefter indgrides pladen med en smule olie ved hjælp af et stykke køkkenrulle. Placer crêpes-pladen (1) korrekt på grundapparatet (5). Sæt stikket i stikkontakten, LED-ringen på temperaturregulatoren (2) lyser hvidt. Med henblik på forvarmning af crêpes-pladen stilles (1) temperaturregulatoren (2) på højeste trin i ca. 10 minutter. I opvarmningsfasen lyser LED-ringen rødt. LED-ringen lyser hvidt, når den ønskede temperatur er nået. Under tilberedningen reduceres temperaturen om nødvendigt med temperaturregulatoren (2).

**Bemærk:** Fyld først dejen på crêpes-pladen (1) efter forvarmningen.

**Bemærk:** Under opvarmning af crêpes-pladen (1) lyser LED-ringen rødt. LED-ringen lyser hvidt, når den ønskede temperatur er nået.

### Slip-let-belægning

Anvend altid den medfølgende crêpe-vender (3) og dejfordeleren (4) ved tilberedningen. Brug aldrig skarpe eller spidse genstande på den ridsefølsomme belægning. Der kan forekomme mindre lugt- og røgudvikling ved den første ibrugtagning af det nye apparat. Dette er teknisk betinget og skal ikke give grund til bekymring.

**Bemærk:** Apparatet kan ikke slukkes på temperaturregulatoren (2)! Tag derfor stikket ud af stikkontakten efter brug.

## Tilberedning af crêpes

Placer crêpes-pladen (1) på grundapparatet (5). Opvarm apparatet. Læg en lille smule dej på crêpes-pladen (1) med en slev og fordel dejen med dejfordeleren (4) i en regelmæssig roterende bevægelse. Overløbsranden på crêpes-pladen (1) forhindrer, at dejen løber ud over pladen. Vær opmærksom på, at dejen kan løbe ud over overløbsranden, når der bruges for meget dej. Vend crêpesne med crêpes-venderen (3).

Garnér crêpesne på en talleken efter tilberedningen.

### Grundopskrift

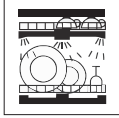
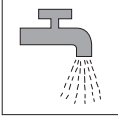

Ingredienser (til ca. 10 portioner)  
250 g mel, 3 æg, 500 ml mælk, 1 knivspids salt

I en skål røres alle ingredienser sammen til en dej. Lad dejen trække i ca. 1 time.

**Bemærk:** Jo mere tyndtflydende dejen er, jo tyndere bliver crêpesne.

## Rengøring og pleje

- Træk strømstikket ud, og lad apparatet køle af.
- Fjern fedt og andre urenheder på den helst stadig håndvarme crêpes-plade (1) med et viskestykke.
- Rengør crêpes-pladen (1) med en opvaskebørste i lukket vand tilsat lidt opvaskemiddel.  
**Bemærk:** Brug ikke skuremiddel, metalsvamp eller ovnrens.
- Crêpe-venderen (3) og dejfordeleren (4) kan let rengøres i opvaskemaskinen.
- Dyp aldrig grundapparatet (5) ned i vand, og rengør det aldrig med vand. Tør det af med en fugtig klud og lidt opvaskemiddel, til det er rent og tørt.

	 Tåler opvaske- skine	 Kan skylles under rindende vand	 Aftørres med fugtig klud
Crêpes-plade (1)	✓	✓	✓
Crêpes-vender (3)	✓	✓	✓
Dejfordeler (4)	✓	✓	✓
Grundapparat (5)	—	—	✓



Apparatet opfylder de europæiske direktiver 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.



Dette produkt må efter afsluttet levetid ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indleveres til indsamlingssted for recycling af elektriske og elektroniske apparater.

Materialerne kan genanvendes ifølge deres typebetegnelse. Ved aflevering af brugte apparater på en genbrugsplads bidrager du til beskyttelse af miljøet. Kontakt din kommune for oplysninger om nærmeste genbrugsplads. Slutbrugeren har selv ansvaret for at slette eventuelle personlige data på apparater, der skal bortskaffes.

Der tages forbehold for ændringer.

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Produkten får endast användas av barn över 8 år, eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet, om dessa personer först fått instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Apparaten och anslutningskabeln ska hållas borta från barn som är yngre än 8 år.
- Om strömkabeln skulle skadas måste den bytas ut via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Apparaten får inte användas via extern timer eller fjärrkontroll.
- Rengör samtliga delar omedelbart efter användning och avlägsna genast eventuella matrester.
- Följ anvisningarna i kapitlet "Rengöring och skötsel".
- Apparaten är avsedd att användas inomhus för hushållsändamål.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och på liknande platser som:
  - personalkök i butiker, kontor och på andra arbetsplatser
  - jord- och lantbruksmiljö
  - hotell, motell och liknande anläggningar
  - bed & breakfast.

Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.

## Före användning

Läs bruksanvisningen noga. Den innehåller viktig information om användning, säkerhet och skötsel av apparaten. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den till nästa person som ska använda den.

Apparaten får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här bruksanvisningen. Följ säkerhetsanvisningarna för hur apparaten ska användas.

### Tekniska data

Nätspänning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Effekt:	1370–1630 Watt
Skyddsklass:	I

### Ytterligare säkerhetsinformation

- Apparaten får endast anslutas till ett korrekt installerat, jordat vägguttag. Sladd och kontakt måste vara torra.
- Anslutningsladdan får inte komma i kontakt med heta komponenter.
- Använd enbart felfria förlängningssladdar. Se till att de är tillräckligt långa och säkert dragna.
- Apparaten måste ställas fritt på bordet under användning, aldrig mot väggen eller i ett hörn.
- Placera apparaten på en plan och fast yta.
- Apparaten får inte ställas på känsliga underlag (glasbord, bordsduk, lackerade möbler etc) eller på mjuka underlag.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
  - Apparaten eller strömkabeln är skadad.
  - du misstänker att apparaten kan ha tagit skada på grund av att den har fallit i golvet eller liknande.
 I så fall ska apparaten lämnas in för reparation.
- Varning, apparaten blir varm. Risk för brännskador! Transportera aldrig apparaten när den är varm.
- **OBS:** Åtkomliga ytor på apparaten kan bli mycket varma när apparaten är på, och håller sig varma även efter avstängning!
- Stäng alltid av apparaten efter användning, dra ur stickkontakten från eluttaget och låt apparaten svalna helt innan du tar ur och rengör crêpes-plattan (1).
- Använd aldrig apparaten utan crêpes-plattan isatt, eftersom det glödande värmeelementet annars är åtkomligt.
- Lägg inga köksredskap på apparatens häll.
- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Dra ur kontakten:
  - om det vid användning skulle uppstå problem
  - före varje rengöringstillfälle
  - efter användning.
- Sänk inte ned apparaten i vatten för att rengöra den.
- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Om skador skulle uppstå i sådana fall omfattas dessa inte av tillverkarens produktgaranti.
- Apparaten är inte avsedd att användas i kommersiellt syfte.

## Användning

Med WMF Lono Crêperie kan söta eller rustika crêpes tillagas helt efter tycke och smak.

## Uppställning och anslutning

- Ta bort alla förpackningsdelar från apparaten.
- Rengör apparaten (se kapitlet "Rengöring och skötsel").
- Ställ apparaten på ett stabilt och jämnt underlag, i närheten av ett eluttag.

## Användning

Rengör crêpes-plattan (1), crêpes-vändare (3) och smetfördelaren (4) i varmt vatten med diskmedel innan du använder dem första gången, och torka dem noga. Smörj sedan in plattan med en disktrasa med några droppar olja. Placera crêpes-plattan (1) korrekt på huvudapparaten (5). Anslut stickkontakten till eluttaget – LED-ringen på temperaturreglaget (2) lyser vitt. För att förvärma crêpes-plattan (1), ställ temperaturreglaget (2) på högsta steget i cirka 10 minuter. Under uppvärmningsfasen lyser LED-ringen rött. Så snart uppvärmningsfasen har avslutats lyser LED-ringen vitt. Under tillagningen, minska vid behov temperaturen med temperaturreglaget (2). **OBS:**Håll smeten på crêpes-plattan (1) först efter förvärmningen. **OBS:** Vid uppvärmningen av crêpes-plattan (1) lyser LED-ringen rött. Så snart önskad temperatur har uppnåtts, lyser LED-ringen vitt.

### Nonstick-beläggning

Använd alltid medföljande crêpes-vändare (3) och smetfördelare (4) vid tillagningen. Den repkänsliga beläggningen får aldrig komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål. När du använder din nya apparat för första gången kan den avge lite lukt och rök. Detta beror på dess tekniska egenskaper och är helt normalt. **OBS:** Temperaturreglaget (2) kan inte användas för att stänga av apparaten! Dra därför alltid ur nätkontakten efter användning.

## Tillaga crêpes

Placera crêpes-plattan (1) på huvudapparaten (5). Värm upp apparaten. Häll en liten mängd smet på crêpes-plattan (1) med en slev och fördela smeten med smetfördelaren (4) med en jämn vridrörelse. Kanten på crêpes-plattan (1) förhindrar att smet rinner utanför plattan. Observera att om för mycket smet används kan den rinna över kanten. Vänd crêpesen med crêpes-vändaren (3). Garnera crêpesen på tallriken efter tillagning.

### Grundrecept

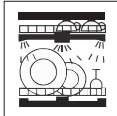


Ingredienser (för cirka 10 portioner)  
250 g mjöl, 3 ägg, 500 ml mjölk, 1 nypa salt

Blanda alla ingredienser till en smet i en bunke. Låt smeten dra i cirka 1 timme.

**OBS:** Ju tunnare deg, desto tunnare crêpes.

## Rengöring och skötsel

- Dra ur stickproppen och låt apparaten svalna.
- Fett och andra rester är lättast att avlägsna när crêpes-plattan (1) fortfarande är lite varm. Använd en disktrasa.
- Rengör crêpes-plattan (1) i ljummet vatten med diskmedel med hjälp av en diskborste.  
**OBS:** Använd inte skurmedel, stålull eller ugnsskrapa.
- Crêpes-vändaren (3) och smetfördelaren (4) kan rengöras i diskmaskin.
- Huvudapparaten (5) får aldrig sänkas ner i vatten eller behandlas med vatten. Torka bara av med en fuktig trasa och lite diskmedel och torka sedan med handduk.

	 Kan diskas i diskmaskin	 Kan diskas under rinnande vatten	 Torkas med fuktig trasa
Crêpes-platta (1)	✓	✓	✓
Crêpes-vändare (3)	✓	✓	✓
Smetfördelare (4)	✓	✓	✓
Huvudapparat (5)	—	—	✓



Apparaten motsvarar de europeiska riktlinjerna 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.



Den här produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska lämnas in på en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt avfall.

Hur de olika materialerna ska återvinnas ser du på märkningen. Genom att återvinna gamla hushållsapparater bidrar du till att skydda miljön. Kontakta din kommun för information om var närmaste återvinningsstation ligger.

Slutanvändaren ansvarar själv för att avlägsna eventuella personuppgifter på gamla hushållsapparater som ska lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehållna.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Laite ja sen virtajohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Jos laitteen virtajohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen avulla eikä kauko-ohjauksella.
- Puhdista kaikki osat välittömästi käytön jälkeen ja poista mahdolliset ruokajäämät niistä heti.
- Noudata kappaleen "Puhdistus ja huolto" ohjeita.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten:
  - myymälöiden ja toimistojen henkilöstökeittiöissä sekä muissa työympäristöissä
  - maataloilla
  - hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen asiakastiloissa
  - aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

## Ennen käyttöä

Lue käyttöohje huolellisesti. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja huollosta. Säilytä ohje huolellisesti ja anna se eteenpäin laitteen mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle.

Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

### Tekniset tiedot

Verkköjännite:	220–240 V~, 50–60 Hz
Tehonkulutus:	1370–1630 W
Suojausluokka:	I

### Muita turvallisuusohjeita

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon ja pistotulpan on oltava kuivia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa jatkojohtoa. Varmista riittävä pituus ja turvallinen asennus.
- Laite täytyy sijoittaa käyttöä varten esteettä pöydälle eikä missään nimessä seinää vasten eikä nurkkaan.
- Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Laitetta ei saa asettaa aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu alusta jne.) eikä pehmeälle alustalle.
- Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos:
  - laite tai virtajohto on vahingoittunut
  - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.
 Näissä tapauksissa laite on toimitettava korjattavaksi.
- Varo, laite kuumenee. Palovammavaara! Laitetta ei saa kuljettaa sen ollessa kuuma.
- **Huomio:** Kosketettavissa olevat pinnat voivat olla kuumia laitteen ollessa päällekytkettynä, ja ne myös pysyvät kuumina jonkin aikaa virran katkaisun jälkeen!
- Kytke laite aina pois päältä käytön jälkeen, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin irrotat ja puhdistat paistolevyn (1).
- Laitetta ei saa koskaan käyttää ilman paistolevyä, sillä muutoin hehkuva lämmitysvastus on paljaana.
- Älä laita keittiövälineitä laitteen paistolevylle.
- Laitetta ei saa käyttää valvomatta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina:
  - jos laitteessa on käyttöhäiriöitä
  - ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa
  - käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa upottaa veteen puhdistusta varten.
- Jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti tai väärin tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista. Myöskään laitteen takuu ei kata tällaisia tapauksia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

## Käyttö

WMF Lono Crêperie -laitteella voidaan valmistaa makeita tai suolaisia ohukaisia oman maun mukaan.

## Sijoittaminen ja liitännät

- Poista kaikki pakkauksen osat laitteesta.
- Puhdista laite (katso luku "Puhdistus ja huolto").
- Sijoita laite lujalle ja tasaiselle pinnalle pistorasian läheisyyteen.

## Käyttöönotto

Puhdista ennen ensimmäistä käyttökertaa paistolevy (1), lasta (3) ja levitin (4) kuumassa astianpesuaineväivedessä ja kuivaa huolellisesti. Öljyä paistolevy muutamalla öljypisaralla talouspaperin avulla. Aseta paistolevy (1) oikein laitteen (5) päälle. Kytke pistotulppa pistorasiaan. Lämpötilasäätimen (2) LED-renkaaseen syttyy valkoinen valo. Esikuumenna paistolevy (1) kääntämällä lämpötilasäädin (2) noin 10 minuutiksi maksimiasentoon. Lämmitysvaiheen aikana valorengas palaa punaisena. LED-renkas vaihtuu valkoiseksi heti, kun lämmitysvaihe on päättynyt. Säädä lämpötilaa ohukaisten paistamisen aikana tarvittaessa säätimellä (2).

**Ohje:** Lisää taikinaa vasta paistolevyn (1) esilämmityksen jälkeen.

**Ohje:** Paistolevyn (1) esilämmityksen aikana LED-valorengas palaa punaisena. LED-renkaan valo vaihtuu valkoiseksi heti, kun haluttu lämpötila on saavutettu.

### Tarttumaton pinta

Käytä ohukaisten paistamiseen aina mukana toimitettua lastaa (3) ja levitintä (4).

Naarmuuntumiselle herkkää pintaa ei saa missään tapauksessa käsitellä terävillä esineillä. Uuden laitteen ensikäyttöönoton yhteydessä voi ilmetä hieman hajua ja savua. Sille on tekninen syy eikä huoleen ole syytä.

**Huomio:** Laitetta ei voi kytkeä pois päältä lämpötilasäätimestä (2)! Irrota sen vuoksi käytön jälkeen pistotulppa pistorasiasta.

## Ohukaisten valmistus

Aseta paistolevy (1) laitteen (5) päälle. Kuumenna laite. Annostele kauhalla pieni määrä taikinaa paistolevylle (1) ja levitä se levittimellä (4) tasaisella pyörivällä liikkeellä. Paistolevyn (1) reunus estää taikinan valumisen levyiltä. Huomaa, että jos lisää liikaa taikinaa, se voi valua reunuksen yli. Käännä ohukainen lastalla (3).

Mausta ja koristele ohukainen lautasella.

### Perusresepti

Ainekset (n. 10 ohukaista)

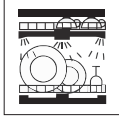
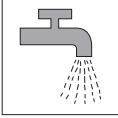

250 g jauhoa, 3 kananmunaa, 500 ml maitoa, ripaus suolaa

Sekoita ainekset kulhossa taikinaksi. Anna taikinan vetäytyä noin tunti.

**Ohje:** Mitä ohuempi taikina, sitä ohuempia ohukaisia.

## Puhdistaminen ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Pyyhi rasva- ja muut jäänteet kädenlämpimästä paistolevystä (1) talouspaperilla.
- Pese paistolevy (1) haaleassa astianpesuvedessä pesuharjalla.  
**Ohje:** Hankausainetta, metallisientä tai uuninpesuainetta ei saa käyttää.
- Lasta (3) ja levitin (4) voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Peruslaitetta (5) ei saa koskaan upottaa veteen tai pestä vedellä. Pyyhi se kostealla, hieman puhdistusainetta sisältävällä pyyhkeellä ja kuivaa.

	 konesun kestävä	 huuhtelee juokse- valla vedellä	 pyyhi kostealla
Paistolevy (1)	✓	✓	✓
Lasta (3)	✓	✓	✓
Levitin (4)	✓	✓	✓
Peruslaite (5)	—	—	✓



Laitte vastaa EU:n direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämissuotojen avulla edistät omalta osaltasi ympäristönsuojelua. Tiedustele kuntasi viranomaisilta asianomaisten keräyspisteiden sijaintia. Loppukäyttäjän on itse huolehdittava mahdollisten henkilötietojen poistamisesta hävitettävistä laitteista.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## Bruksanvisning

### Crêperie

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, så fremt de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene knyttet til slik bruk.
  - Barn må ikke leke med apparatet.
  - Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er over 8 år og under tilsyn.
  - Barn under 8 år skal holdes borte fra apparatet og strømledningen.
  - Hvis apparatets strømledning blir skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer.
  - Apparatet må ikke betjenes via et eksternt tidsur eller en fjernkontroll.
  - Rengjør alle deler umiddelbart etter bruk, og fjern eventuelle rester med en gang.
  - Følg anvisningene i kapitlet „Rengjøring og pleie“.
  - Apparatet er ikke beregnet på kommersiell bruk.
  - Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
    - På personalkjøkkenet for medarbeidere i butikker, kontorer og andre næringsområder
    - I landbruksvirksomhet
    - Av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder;
    - i pensjonater
- Apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk.

## Før bruk

Les godt gjennom bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon om bruk, sikkerhet og vedlikehold av apparatet. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted og gi den videre til ev. nye brukere. Apparatet må bare brukes til det beregnede formålet og i overensstemmelse med denne bruksanvisningen. Følg sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

### Tekniske data

Nettspenning: 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Strømförbruk: 1370–1630 watt  
 Beskyttelsesklasse: I

### Mer sikkerhetsinformasjon

- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Strømledning og støpsel må være tørre.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med varme apparatdeler.
- Pass ved bruk av skjøteledning på at den er feilfri. Pass på at den er lang nok og lagt på en sikker måte.
- Når apparatet skal brukes, må det stilles opp frittstående på bordet og aldri inntil veggen eller i et hjørne.
- Sett apparatet på et jevnt og fast underlag.
- Apparatet må ikke plasseres på følsomme overflater (glassbord, duk, lakkert møbel osv.) eller på mykt underlag.
- Apparatet må ikke tas i bruk og støpselet skal trekkes ut umiddelbart dersom:
  - apparatet eller strømkabelen er skadet
  - det foreligger mistanke om feil etter fall eller lignende
 I slike tilfeller må apparatet leveres inn til reparasjon.
- Forsiktig, apparatet er varmt. Forbrenningsfare! Ikke transporter apparatet når det er varmt.
- **Obs!** Overflatene kan bli svært varme når apparatet står på og forblir varme en stund etter at det er slått av.
- Slå alltid av apparatet etter bruk, ta ut støpselet fra stikkontakten og la apparatet avkjøles helt før du fjerner og rengjør crêpesplaten (1).
- Bruk aldri apparatet uten at crêpesplaten er lagt på, for ellers ligger de glødende varmeelementene åpne.
- Ikke plasser kjøkkenutstyr på stekeplaten på apparatet.
- Apparatet skal kun brukes under tilsyn.
- Støpselet må trekkes ut:
  - hvis det oppstår feil under bruk
  - før rengjøring og vedlikehold
  - etter bruk
- Ikke dypp apparatet i vann når det skal rengjøres.
- Ved feil bruk av apparatet, feil betjening eller ikke-fagmessig reparasjon, påtar vi oss ikke ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller bortfaller også garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til næringsbruk.

## Bruksområde

Med WMF Lono Crêperie kan du lage søte eller pikante crêpes alt etter din individuelle smak.

## Sette opp og koble til

- Fjern alle emballasjedeler fra apparatet.
- Rengjør apparatet (se kapitlet „Rengjøring og pleie“).
- Plasser apparatet på et stabilt og jevnt underlag i nærheten av en stikkontakt.

## Ta i bruk apparatet

Vask crêpesplaten (1), crêpesvenderen (3) og spatelen (4) med varmt vann og oppvaskmiddel og tørk dem godt før apparatet tas i bruk første gang. Smør deretter inn platen med en dråpe olje ved hjelp av et kjøkkenhåndkle. Plasser crêpesplaten (1) riktig på basisapparatet (5). Sett støpselet i stikkkontakten. LED-ringen på temperaturregulatoren (2) lyser hvitt. For å forvarme crêpesplaten (1) stiller du temperaturregulatoren (2) på høyeste nivå i ca. 10 minutter. Under oppvarmingsfasen lyser LED-ringen rødt. Så snart oppvarmingsfasen er ferdig, lyser LED-ringen hvitt. Senk om nødvendig temperaturen med temperaturregulatoren (2) under tilberedningen.

**Merk:** Fyll i røren først etter forvarming av crêpesplaten (1).

**Merk:** Ved oppvarming av crêpesplaten (1) lyser LED-ringen rødt. Så snart den ønskede temperaturen er nådd, lyser LED-ringen hvitt.

### Non-stick-belegg

Bruk alltid crêpesvenderen (3) og spatelen (4) under tilberedning.

Bruk ikke skarpe eller spisse gjenstander, da det kan ødelegge belegget. Den første gangen du bruker apparatet, kan det avgi noe lukt og røyk. Dette er av tekniske årsaker, og det er ingen grunn til bekymring.

**Obs!** Apparatet kan ikke slås av med temperaturregulatoren (2). Derfor skal du alltid trekke ut støpselet etter bruk.

## Tilberedning av crêpes

Plasser crêpesplaten (1) på basisapparatet (5). Varm opp apparatet. Tilsett en liten mengde røre på crêpesplaten (1) med en øse og fordel røren med spatelen (4) med en jevn, roterende bevegelse. Overløpskanten på crêpesplaten (1) hindrer at røren renner over platen. Vær klar over at hvis du bruker for mye røre, kan den renne over overløpskanten. Snu crêpes-pannekaken med crêpesvenderen (3). Legg fyll på crêpes-pannekaken på tallerkenen etter tilberedning.

### Basisoppskrift

Ingredienser (ca. 10 porsjoner)

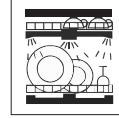
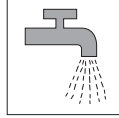

250 g mel, 3 egg, 500 ml melk, 1 knivsodd salt

Bland ingrediensene i en rørebolle til en røre. La røren hvile i ca 1 time.

**Merk:** Jo tynnere røren er, desto tynnere crêpes.

## Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles.
- Fett og andre rester tas lettest bort med et kjøkkenhåndkle mens crêpesplaten (1) er lunken.
- Rengjør crêpesplaten (1) med en oppvaskbørste i lunkent vann tilsatt oppvaskmiddel.  
**Merk:** Ikke bruk skuremiddel, stålsvamp eller ovnsrens.
- Crêpesvenderen (3) og spatelen (4) kan rengjøres i oppvaskmaskinen for enkel rengjøring.
- Senk aldri basisapparatet (5) i vann og utsett det ikke direkte for vann på annen måte. Vask av det med en fuktig klut og tørk deretter med en tørr klut.

	 Egnet for oppvaskmaskin	 Kan skylles under rennende vann	 Tørkes av med fuktig klut
Crêpesplate (1)	✓	✓	✓
Crêpesvender (3)	✓	✓	✓
Spatel (4)	✓	✓	✓
Basisapparat (5)	—	—	✓



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.



Dette produktet må på slutten av levetiden ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Materialene kan gjenvinnes i henhold til sine spesifikasjoner. Ved gjenbruken, materialgjenvinning eller andre former for resirkulering yter man et viktig bidrag for miljøet vårt. Ta eventuelt kontakt med kommunen for informasjon om ansvarlig returpunkt. Sletting av personopplysninger på avfallsutstyret som skal avhendes, må utføres av sluttbrukeren på eget ansvar.

Med forbehold om endringer.





**Consumer Service:**

Tel.: +49 (0)7331 256 256  
E-Mail: [contact-de@wmf.com](mailto:contact-de@wmf.com)

---

**Hersteller:**

WMF GmbH  
WMF Platz 1  
73312 Geislingen/Steige  
Germany  
**wmf.com**